

Хамниган кэлэ үлдөөн хадагалаху ба күгжөөкү ни

Сохранение и развитие хамниганского языка

Аржаана Сюрюн, Вячеслав Иванов

Оросой Холвооной Улусай шинжилэки ухаанай академиин Кэлэ шинжилэгын күрээлэнгэй Оросой Холвооной Улустуки кэлэнүүдыги үлдөөн хадагалаху, сэргөөкү, баримтажуулху эрдэм шинжилэгын түв

Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России
Института языкознания РАН



Научный центр по сохранению, возрождению и документации языков России

Создан на базе Института языкознания РАН (г. Москва) в мае 2021 г.

Главной задачей центра является подготовка методических документов и рекомендаций, необходимых для реализации Программы Института языкознания РАН по сохранению и развитию языков России.

В центре функционирует несколько научных групп.

https://iling-ran.ru/web/ru/departments/languages_of_russia

Программа Института языкознания РАН

2021–2022 гг. — подготовка проекта Федеральной Программы по сохранению и развитию языков.

Основные направления:

- Нормативно-правовое, организационное и информационное обеспечение сохранения и развития целевых языков;
- Овладение языком, развитие и поддержка языковых компетенций;
- Повышение престижа целевых языков;
- Научное и научно-методическое сопровождение деятельности по сохранению и развитию целевых языков.

Экспедиция в Забайкальский край

29 мая – 14 июня 2022 г.

Акшинский район:

- Курулга
- Нарасун



Кыринский район:

- Кыра
- Тарбальджей

Могойтуйский район:

- Могойтуй



Цель: оценить социолингвистическое состояние хамниганского языка и провести его лингвистическую документацию (записать аудио- и видеоматериалы)

Состояние хамниганского языка

Носители хамниганского:

80+ общение на языке, рассказ про себя, истории из жизни, перевод слов

60-79 л. общение на языке, рассказ про себя, истории из жизни, перевод некоторых слов

50-59 л. смешанная речь, рассказ про себя, истории из жизни, перевод некоторых слов

40-49 л. понимание, знание некоторых фраз, перевод некоторых слов

20-39???

3-19???

Состояние хамниганского языка

Не все носители хамниганского владеют бурятским

Не преподаётся в школе (в Тарбальджее – кружок-факультатив)

Сферы функционирования ограничены семейно-бытовым общением

На государственном уровне язык не поддерживается

В нескольких населённых пунктах активистки собирают хамниганско-русские словари (Курулга, Могойтуй, Тарбальджей)

Есть запрос на создание письменности и введение хамниганского в образовательный процесс

Письменность для хамниганского языка

Рабочая группа: Ю. Янхунен, И. Грунтов, О. Мазо, В. Баранова, Е. Груздева, А. Сюрюн, В. Иванов.

Некоторые вопросы:

- как обозначать аффрикаты (дз – з, дж – ж)?
- какие частицы писать слитно, а какие отдельно?
- как обозначать падежные окончания (мориной – морины – моринээ)?

В ближайшее время — обсуждение проекта письменности с носителями хамниганского языка после повторного совещания с ведущими хамнигановедами.

Рекомендации по сохранению и развитию

- Создание естественной языковой среды;
- Организация и поддержка инициатив по передаче языка с помощью методов “Мастер-Ученик”, “Языковое гнездо” и др.;
- Повышение представленности хамниганского языка в Интернет пространстве (например, блог “Хамаагуй экэнэр” М. Д. Ламажаповой);
- Разработка аудиоприложений по обучению хамниганскому языку;
- Утверждение хамниганской кириллической письменности для разработки учебных материалов;
- Продолжение документационного проекта по хамниганскому языку с охватом других населённых пунктов (Узон, Токчин, Гунэй, Зугалай и т. д.).

Полезные ссылки

- Семинар [“Языковое гнездо. Создаём и работаем”](#) — о том, что такое языковое гнездо и как его организовать в своём сообществе;
- Книга [“Возвращение к живому языку”](#) — о методе “Мастер-Ученик”;
- Проект [“Дети Арктики”](#) — примеры работы по методу “Мастер-Ученик”;
- [Весенняя школа по сохранению, развитию и возрождению языков](#) — об оценке состояния языков, практиках его сохранения и документации;
- Блог [“Хамаагуй экэнэр”](#) — ютуб-блог М. Д. Ламажаповой.

А также:

Весной планируется проведение онлайн-школы, организованной нашим Научным центром.

ᠠᠨᠬᠠᠷᠠᠯ ᠲᠠᠪᠢᠰᠠᠩᠳᠤ ᠲᠠᠨᠠ ᠪᠠᠶᠠᠷᠯᠠᠠᠪᠢᠳᠠ!
ᠬᠢᠴᠡᠭᠡᠨᠭᠡᠢᠨᠴᠢᠷ ᠳᠡᠭᠰᠢ ᠤᠯᠤᠤ-ᠪᠢᠯᠡ
ᠴᠡᠲᠲᠢᠷᠳᠢᠪᠢᠰᠢ!
ᠰᠠᠰᠢᠪᠤ ᠵᠠ ᠪᠢᠨᠢᠮᠠᠨᠢᠭᠡ!

Анхарал табисанду тана баярлаавида!

**Кичээнгейиңер дээш улуу-биле
четтирдивис!**

Спасибо за внимание!

